

## Trabajar con la historia del Holocausto<sup>1</sup>

### To Work with the History of the Holocaust

Debórah Dwork\*

Recibido el 24 de marzo de 2016

Aceptado el 15 de junio de 2016

#### RESUMEN

Este artículo desarrolla una estructura narrativa caleidoscópica para dar cuenta de la historia del Holocausto. ¿En qué medida los historiadores del Holocausto y del genocidio se identifican con las personas sobre quienes escriben? ¿Acaso la historia de aquellas personas se vuelve suya para poder comprenderla? La autora reflexiona en torno al estudio de la historia del Holocausto desde una nueva perspectiva: compartiendo desde el sustrato del rigor y el compromiso intelectual la experiencia de los efectos que el trabajo de campo llevado a cabo a partir de entrevistas con víctimas y sobrevivientes tiene sobre su vida cotidiana. En él se conjugan la especificidad de la temática con los nexos siempre complejos entre acontecimiento histórico, subjetividad y la mirada del investigador.

#### ABSTRACT

This article displays a kaleidoscopic narrative to shed light on the history of the Holocaust. How strongly do historians of the Holocaust and the genocide relate themselves with the individuals they are writing about? Do they assume those individuals' histories as their own in order to understand them? This paper revolves around the history of the Holocaust viewed from a new standpoint, as the author shares with utter intellectual rigor and commitment how her field-work interviewing Holocaust victims and survivors has had a direct impact on her daily life. Here, the specificity of the issue and the always complex bonds among the historical episode, subjectivity, and the researcher view are intertwined.

<sup>1</sup> Una versión previa fue publicada en *Engaging Violence: Trauma, Memory, and Representation* (2014). Traducción de la versión original en inglés por Lorena Murillo. Cuidado de edición Judit Bokser Liwerant y Eva Capece Woronowicz.

\* Profesora de historia del Holocausto y directora fundadora del Centro Strassler para el Estudio del Holocausto y del Genocidio en Clark University (Estados Unidos). Fellow Guggenheim, así como fellow del Woodrow Wilson International Center for Scholars y del American Center for Learned Societies. Miembro de la delegación estadounidense del International Holocaust Remembrance Alliance. Participa en distintos consejos y comités, además de apoyar el trabajo de organizaciones y fundaciones comprometidas con la educación del Holocausto. Uno de los proyectos académicos pioneros en los que participa actualmente es "Santos y Mentirosos", una investigación sobre los cuáqueros, unitarios, seculares y judíos americanos que viajaron a Europa para ayudar y rescatar a las víctimas del nazismo. Entre sus publicaciones destacan: *Niños con la Estrella* (1993); *Auschwitz, 1270 al presente* (1996); *Huida del Reich: refugiados Judíos, 1933-1946* (2009), en coautoría con Robert Jan van Pelt; *Álbum de Terezín por Mariánka Zadikow* (2008); *Un niño en Terezín: el diario privado de Pavel Weiner* (2012). Correo electrónico: ddwork@clarku.edu

**Palabras clave:** historia del Holocausto; genocidio; historia oral.

**Keywords:** history of the Holocaust; genocide; oral history.

La fiesta de Pésaj o Pascua judía conmemora la salida de los antiguos israelitas de la esclavitud en Egipto, y como parte de la práctica ritual de la festividad se narra la historia de esa salida a la libertad. En un momento del relato, el lector es conminado: “Ese día ustedes les dirán a sus hijos: ‘Esto lo hacemos por lo que hizo el Señor por nosotros cuando salimos de Egipto’” (Éxodo 13: 8). En otras palabras, no hay diferencia entre el pasado y el presente. La *Haggadah* –el relato del éxodo– es el guión de un drama viviente, no el registro de un acontecimiento muerto. Más aún, el texto asume una conexión personal: “Lo hizo por mí”. Todo Israel escapó de *Mitzrayim*, todo Israel se detuvo frente al Sinaí y todo Israel nos incluye a nosotros, quienes narramos la historia. Narrar no es un acto de remembranza, sino una identificación personal.

Este mandato me impactó de nuevo cuando reflexionaba sobre mi separación personal del tema que investigo. Por lo tanto, el mandato del Pésaj de vivir la experiencia de un hecho ocurrido hace miles de años como si sucediera hoy, como si fuéramos parte de él, me llevó a preguntarme: ¿En qué medida nosotros los historiadores del Holocausto y del genocidio nos identificamos con las personas sobre quienes escribimos? ¿Acaso su historia se vuelve nuestra para poder comprenderla?

Mi amigo y colega Tanek Akçam, historiador del genocidio armenio, se reunió con mi familia para celebrar la festividad de la Pascua judía y para él esto era muy claro; cuando él investigaba el desarrollo de la política y prácticas del perpetrador turco, él –como turco– inequívocamente se identificaba. Yo trabajo con la historia del Holocausto y he enfocado mi estudio en las víctimas judías, en los gentiles y judíos de toda Europa que los rescataron y en los perpetradores alemanes. Pero nunca me he identificado de la manera como lo describe Tanek. Hago todo lo posible por rehacer los hilos de sus vidas –sus decisiones, elecciones y acciones– para entretejerlos en una narrativa histórica, pero ni yo soy ellos ni ellos son yo. Por el contrario, yo debo recurrir a mi imaginación histórica. Lo que sé es que nunca llegaré realmente a saber. Y es por ello que siempre me he identificado con las palabras del historiador de la Primera Guerra Mundial, John Keegan, en el párrafo inicial de su libro *The Face of Battle*: “Nunca he estado en una batalla; ni he estado cerca ni he escuchado alguna desde lejos, ni tampoco he visto sus consecuencias”. Y prosigue:

He cuestionado a personas que estuvieron en batalla –mi padre y mi suegro, entre otros; he caminado sobre campos de batalla– [...] Por supuesto, he leído sobre batallas, he hablado sobre batallas, he recibido lecciones sobre batallas y, en los últimos cuatro o cinco años, he visto batallas en curso, o aparentemente en curso, en la pantalla del televisor. He visto mucho de otras

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/7410905>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/7410905>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)